

A

abolition [abolición] s. movimiento para eliminar la esclavitud. (p. 424)

abridge [abreviar] v. reducir. (p. 250)

affirmation [afirmación] s. declaración de que algo es cierto. (p. 241)

African Diaspora [diáspora africana] s. traslado forzado de los africanos, desde su patria a las Américas para trabajar allí como esclavos. (p. 61)

Albany Plan of Union [Plan de la Unión de Albany] s. primera propuesta formal para unir las colonias norteamericanas, presentado por Benjamín Franklin. (p. 133)

Alien and Sedition Acts [leyes de Extranjeros y Sediación] s. serie de cuatro leyes promulgadas en 1798 para reducir el poder político de inmigrantes recién llegados a Estados Unidos. (p. 290)

ally [aliado] s. país que acuerda ayudar a otro país a alcanzar un objetivo común. (p. 184)

American System [Sistema Americano] s. plan presentado en 1815 para hacer autosuficiente a Estados Unidos. (p. 338)

Anaconda Plan [Plan Anaconda] s. estrategia de tres pasos mediante la cual la Unión se proponía derrotar a la Confederación durante la guerra civil estadounidense. (p. 468)

Antifederalist [antifederalista] s. persona que se oponía a la ratificación de la Constitución de los Estados Unidos. (p. 218)

Appalachian Mountains [montes Apalaches] s. cadena de montañas que se extiende desde el este de Canadá hacia el sur, hasta Alabama. (p. 110)

appellate [de apelación] *adj.* que tiene el poder de reexaminar decisiones de las cortes. (p. 244)

Appomattox Court House [Appomattox] s. pueblo de Virginia donde Robert E. Lee se rindió a Ulysses S. Grant en 1865, finalizando así la guerra civil. (p. 503)

apprentice [aprendiz] s. joven que aprende un oficio o una artesanía de un maestro experto. (p. 121)

appropriation [apropiación] s. fondos públicos que se reservan para un propósito específico. (p. 237)

Articles of Confederation [Artículos de Confederación] s. documento, adoptado por el Congreso Continental en 1777 y finalmente aprobado por los estados en 1781, que delineaba la forma de gobierno de los nuevos Estados Unidos. (p. 206)

artillery [artillería] s. cañon o arma grande. (p. 161)

artisan [artesano] s. obrero especializado, como un tejedor a telar o un alfarero, que hace artículos a mano; artífice. (p. 101)

B

baby boom s. término para la generación que nació en Estados Unidos entre 1946 y 1961, cuando el índice de natalidad aumentó marcadamente después de la segunda guerra mundial. (p. 584)

Backcountry [tierras fronterizas] s. región colonial que se extendía a lo largo de los montes Apalaches a través de la sección oeste de Nueva Inglaterra y las colonias del centro y del sur. (p. 93)

Bacon's Rebellion [Rebelión de Bacon] s. levantamiento contra la poderosa autoridad colonial de Jamestown por Nathaniel Bacon y un grupo de habitantes de la frontera que resultó en la quema de Jamestown en 1676. (p. 73)

bail [fianza] s. dinero que pagan como fianza las personas arrestadas para garantizar que van a regresar para el juicio. (p. 252)

Battle of Antietam [batalla de Antietam] s. batalla de la guerra civil, en 1862, en que murieron o resultaron heridos 25,000 hombres. (p. 481)

Battle of Fallen Timbers s. en 1794 el ejército estadounidense derrotó a 2,000 amerindios en un enfrentamiento por el control del territorio del Noroeste. (p. 283)

Battle of Gettysburg [batalla de Gettysburg] s. batalla de 1863 de la guerra civil en que la Unión derrotó a la Confederación, poniendo fin a la esperanza de una victoria confederada en el Norte. (p. 497)

Battle of Quebec [batalla de Quebec] s. batalla en la que los británicos derrotaron a los franceses y cambio decisivo en la guerra Francesa y Amerindia. (p. 134)

Battle of Shiloh [batalla de Shiloh] s. batalla de 1862 en que la Unión obligó a la Confederación a retroceder; fue una de las batallas más encarnizadas de la guerra civil. (p. 478)

Battle of Yorktown [batalla de Yorktown] s. última batalla importante de la guerra Revolucionaria que resultó en la capitulación de las fuerzas británicas en 1781. (p. 194)

Battle of the Alamo [batalla de El Álamo] s. en 1836 los texanos defendieron contra el ejército mexicano una misión llamada El Álamo; sobrevivieron sólo cinco texanos (p. 387)

Battle of the Thames [batalla de Thames] s. victoria estadounidense sobre los británicos en la guerra de 1812 que puso fin a la amenaza británica en el Territorio del Noroeste. (p. 316)

Battles of Saratoga [batallas de Saratoga] s. serie de conflictos en 1777, entre soldados británicos y el Ejército Continental que resultó en un cambio decisivo en la guerra Revolucionaria. (p. 183)

bayonet [bayoneta] s. largo cuchillo de acero colocado en el extremo de un arma de fuego. (p. 186)

Bear Flag Revolt [revuelta de la Bandera del Oso] s. rebelión de 1846 por los estadounidenses contra el dominio mexicano en California. (p. 393)

bill of attainder [decreto de proscripción] s. ley que condena a una persona sin juicio ante un tribunal. (p. 239)

Bill of Rights [Carta de Derechos] s. diez primeras enmiendas a la Constitución de Estados Unidos, adoptadas en 1791, que consisten en una lista formal de los derechos y libertades de los ciudadanos. (p. 221)

black code [código negro] s. ley pasada por los estados sureños que limitaba la libertad de los antiguos esclavos. (p. 518)

blockade [bloqueo] s. acción de las fuerzas armadas que impide la entrada o salida de mercaderías o personas. (p. 468)

border state [estado fronterizo] s. estados esclavistas fronterizos a estados en que la esclavitud era ilegal. (p. 466)

Boston Massacre [Matanza de Boston] s. choque en 1770 entre soldados británicos y colonos de Boston en que perecieron cinco de los colonistas, incluso Crispus Attucks. (p. 149)

Boston Tea Party [Motín del Té de Boston] s. como protesta contra el Acta del té, en 1773 los colonos arrojaron al puerto de Boston 342 cajones de té. (p. 151)

bounty [gratificación] s. recompensa o pago en dinero que da un gobierno. (pp. 255, 492)

boycott [boicot] v. negarse a comprar ciertos productos. (p. 145)

buck [ciervo] gamuza obtenida de la piel de un ciervo adulto, o unidad de dinero de los colonos. (p. 111)

cabinet [gabinete ministerial] s. grupo de ministros que actúan como los asesores principales del presidente. (p. 278)

California gold rush [fiebre del oro de California] s. en 1849 gran cantidad de gente se fue a California porque allí se había descubierto oro. (p. 397)

caravel [carabela] s. barco con velas triangulares que le permitían navegar hacia el viento y con velas cuadradas que lo llevaban hacia delante cuando soplaban viento en popa. (p. 39)

cash crop [cultivo comercial] s. cultivo que produce un agricultor para venderlo por dinero y no para su uso personal. (p. 99)

cavalry [caballería] s. soldados montados a caballo. (p. 480)

charter [cédula] s. contrato escrito que concede un gobierno otorgando al que lo recibe el derecho a establecer una colonia. (p. 71)

checks and balances [frenos y cortapisas] s. capacidad de cada rama del gobierno de usar frenos o controles sobre las otras ramas. (p. 230)

civil disobedience [desobediencia civil] s. negarse pacíficamente a obedecer leyes que uno considera injustas. (p. 415)

civilization [civilización] s. forma de cultura caracterizada por ciudades con centros de comercio, trabajadores especializados, formas de gobierno y religión organizadas, sistemas de mantener registros, y herramientas avanzadas. (p. 28)

civil rights [derechos civiles] s. derecho otorgado a todos los ciudadanos. (p. 519)

clan [clan] s. grupo grande de familias procedentes de un antepasado común. (p. 111)

Cold War [guerra fría] s. estado de hostilidad, sin conflicto militar directo, que se desarrolló entre Estados Unidos y la Unión Soviética después de la segunda guerra mundial. (p. 579)

Columbian Exchange [transferencia colombina] s. transferencia de plantas, animales y enfermedades entre el hemisferio occidental y el oriental. (p. 62)

committee of correspondence [comité de correspondencia] s. grupo de personas de las colonias que se intercambiaban cartas sobre asuntos coloniales. (p. 150)

common law [derecho consuetudinario] s. sistema de leyes desarrollado en Inglaterra, basado en costumbres y decisiones jurídicas anteriores. (p. 252)

Compromise of 1850 [Acuerdo de 1850] s. serie de medidas del Congreso para resolver los desacuerdos principales entre los estados libres y los esclavistas. (p. 445)

Compromise of 1877 [Acuerdo de 1877] s. acuerdo que resolvió la disputa sobre las elecciones de 1876: se declaró presidente a Rutherford B. Hayes, quien entonces retiró las tropas federales que quedaban en el Sur. (p. 532)

compulsory process [proceso obligatorio] s. procedimiento requerido. (p. 251)

Conestoga wagon [carreta conestoga] s. vehículo que tenía ruedas anchas, caja de carro curvada y capota de lona y se usaba para transportar gente y artículos. (p. 101)

Confederate States of America [Estados Confederados de América] s. confederación constituida en 1861 por los estados sureños después de separarse de la Unión. (p. 457)

conquistador [conquistador] s. español que en el siglo XVI viajó a las Américas para explorar y conquistar. (p. 53)

conscription [conscripción] s. ley que requería que los hombres sirvieran en las fuerzas armadas o que fueran reclutados. (p. 492)

Constitutional Convention [Convención Constitucional] s. reunión realizada en 1787 para considerar cambios a los Artículos de Confederación, que resultó en la redacción de la Constitución. (p. 217)

containment [contención] s. bloqueo de una nación en la expansión de la influencia de otras naciones, especialmente los esfuerzos de Estados Unidos por bloquear la expansión de la influencia soviética hacia fines de los años cuarenta y comienzos de los cincuenta. (p. 580)

Continental Army [Ejército Continental] s. fuerzas coloniales autorizadas en 1775 por el segundo Congreso Continental, con George Washington como su comandante en jefe. (p. 161)

convene [convocar] v. llamar a reunión. (p. 243)

Copperheads [víboras cobrizas] s. los principales adversarios políticos de Abraham Lincoln; abogaban por la paz con el Sur. (p. 508)

cotton gin [desmontadora de algodón] s. máquina inventada en 1793 que limpiaba el algodón con mucha más rapidez y eficiencia que los obreros humanos. (p. 332)

counterculture [contracultura] s. grupo de jóvenes con valores morales y modos de vida contrarios a los de la cultura establecida. (p. 587)

Crittenden Plan [Plan de Crittenden] s. acuerdo presentado en 1861 que podría haber evitado la secesión. (p. 459)

Crusades [cruzadas] s. serie de guerras para capturar la Tierra Santa, iniciada en 1096 por cristianos europeos. (p. 36)

culture [cultura] s. manera de vida compartida por gente que tiene artes, creencias y costumbres semejantes. (p. 28)

Dawes Act [ley Dawes] s. ley, aprobada en 1887, que distribuía la tierra de las reservas amerindias a dueños individuales. (p. 540)

Declaration of Independence [Declaración de Independencia] s. documento, escrito en 1776, en que las colonias declararon su independencia de Gran Bretaña. (p. 164)

depression [depresión] s. aguda crisis económica. (p. 370)

desert [desertar] v. abandonar el servicio militar sin intenciones de regresar. (p. 187)

diversity [diversidad] s. variedad de gente. (p. 101)

doctrine of nullification [doctrina de la invalidación] s. derecho de un estado a rechazar una ley federal que considerase inconstitucional. (p. 365)

domestication [domesticación] s. práctica de criar plantas o amansar animales para satisfacer las necesidades humanas. (p. 28)

Dred Scott v. Sandford [Dred Scott contra Sandford] s. caso de 1865 de la Corte Suprema en que un esclavo, Dred Scott, entabló juicio por su libertad porque su amo lo había llevado a vivir en territorios donde la esclavitud era ilegal; la Corte dictaminó contra Scott. (p. 451)

due process of law [proceso legal debido] s. tratamiento justo bajo la ley. (p. 251)

Elector [elector] s. votante. (p. 233)

Emancipation Proclamation [Proclama de Emancipación] s. orden ejecutiva dictada por Abraham Lincoln el 1.º de enero de 1863, que liberaba a los esclavos de todas las regiones insurgentes contra la Unión. (p. 504)

Embargo Act of 1807 [ley de Embargo de 1807] s. ley que dictaminaba que los barcos estadounidenses ya no estaban autorizados para ir a puertos extranjeros que también cerraba los puertos de Estados Unidos a los barcos británicos. (p. 488)

emigrant [emigrante] s. persona que abandona un país. (p. 407)

encomienda [encomienda] s. concesión del trabajo de los amerindios. (p. 60)

English Bill of Rights [Carta de Derechos Ingleses] s. acuerdo firmado por Guillermo y María por el que prometían respetar los derechos del Parlamento y los ciudadanos ingleses, incluso el derecho a elecciones libres. (p. 128)

enlightenment [Ilustración] s. movimiento del siglo XVIII que enfatizaba el uso de la razón y el método científico para obtener conocimiento. (p. 124)

enumeration [enumeración] s. recuento oficial, como un censo. (p. 233)

equity [equidad] s. sistema de justicia no cubierto bajo la ley común. (p. 253)

Erie Canal [canal de Erie] s. completado en 1825, esta vía navegable conectaba a la ciudad de Nueva York con Buffalo, New York. (p. 339)

European Middle Ages [Edad Media europea] s. período desde fines del siglo V hasta aproximadamente el siglo XIV, durante el cual los europeos adoptaron el feudalismo y el sistema señorial. (p. 35)

ex post facto law [ley ex post facto] s. ley que hace que un acto sea una ofensa criminal aprobada después de cometido el acto. (p. 239)

F

factory system [sistema fabril] s. un método de producción que juntó a obreros y máquinas en el mismo edificio. (p. 325)

fall line s. punto a partir del cual una catarata impide que los barcos grandes continúen río arriba. (p. 110)

famine [hambruna] s. severa escasez de alimentos. (p. 410)

fascism [fascismo] s. filosofía política que propugna un fuerte gobierno nacionalista centralizado, con un dictador poderoso a la cabeza. (p. 574)

federalism [federalismo] s. sistema de gobierno en que el poder está dividido entre el gobierno central (o federal) y los estados. (pp. 218, 229)

Federalists [federalistas] s. partidarios de la Constitución. (p. 218)

Federalist Papers [El federalista] s. serie de ensayos que defienden y explican la Constitución, escritos por Alexander Hamilton, James Madison y John Jay. (p. 219)

Federal Judiciary Act [ley de la Judicatura Federal] s. ayudó a establecer un sistema de tribunales; le dio al Tribunal Supremo seis miembros. (p. 278)

felony [felonía] s. delito grave. (p. 237)

feudalism [feudalismo] s. sistema político en que el rey concedía a sus nobles el uso de sus tierras a cambio de su prestación militar y la protección de la gente que vivía en esas tierras. (p. 35)

Fifteenth Amendment [Enmienda Decimoquinta] s. aprobada en 1870, esta enmienda a la Constitución de Estados Unidos declaraba que a los ciudadanos no se les podía impedir que votaran "por motivo de raza, color ni condición anterior de esclavitud". (p. 530)

54th Massachusetts Regiment [54.º Regimiento de Massachusetts] s. regimientos afroamericano organizado para luchar por la Unión en la guerra civil. (p. 490)

First Battle of Bull Run [primera batalla de Bull Run] s. una batalla de la guerra civil, de 1861, en que el Sur horrorizó al Norte con una victoria. (p. 469)

foreign policy [política exterior] s. relaciones con los gobiernos de otros países. (p. 288)

Fort Sumter [fuerte Sumter] s. fuerte federal ubicado en el puerto de Charleston, Carolina del Sur; el ataque sureño al fuerte Sumter marcó el comienzo de la guerra civil. (p. 465)

forty-niner [buscador de ventura del 49] s. persona que fue a California en búsqueda de oro, empezando en 1849. (p. 396)

Fourteen Points [Catorce puntos] s. los objetivos del presidente Woodrow Wilson para la paz que siguió a la primera guerra mundial. (p. 561)

Fourteenth Amendment [Enmienda Decimocuarta] s. enmienda a la Constitución de Estados Unidos, aprobada en 1868, que hizo ciudadanos del país a todas las personas nacidas en Estados Unidos o naturalizadas, incluso a los antiguos esclavos. (p. 519)

First Continental Congress [primer Congreso Continental] s. reunión en 1774 de delegados de todas las colonias, excepto Georgia, para defender los derechos coloniales. (p. 155)

Freedmen's Bureau [Agencia de Manumisos] s. agencia federal establecida para ayudar a los antiguos esclavos después de la guerra civil. (p. 517)

freedmen's school [escuela para los manumisos] s. escuela establecida por la Agencia de Manumisos para educar a los recientes libertos afroamericanos. (p. 525)

Free Soil Party [Partido del Suelo Libre] s. partido político dedicado a parar la expansión de la esclavitud. (p. 443)

French and Indian War [guerra Francesa y Amerindia] s. conflicto en Norteamérica, entre 1754 y 1763, que fue parte de una lucha mundial entre Francia y Gran Bretaña y que terminó con la derrota de Francia y el traspaso del Canadá francés a Gran Bretaña. (p. 131)

frontier [frontera] s. región sin o con muy pocos asentamientos ocupada mayormente por amerindios. (p. 539)

Fugitive Slave Act [ley de los Esclavos Fugitivos] s. ley de 1850 para ayudar a los dueños de esclavos a recapturar los esclavos fugados. (p. 446)

French Revolution [Revolución francesa] s. en 1789 los franceses iniciaron un movimiento por la libertad y la igualdad. (p. 285)

Fundamental Orders of Connecticut [Órdenes Fundamentales de Connecticut] s. conjunto de leyes establecidas en 1639 por una congregación puritana que se había asentado en el valle del río Connecticut y que ampliaban la idea de un gobierno representativo. (p. 79)

Gilded Age [Edad Dorada] s. época de fines del siglo XIX de fabulosa riqueza. (p. 541)

"Glorious Revolution" [Revolución gloriosa] s. derrocamiento, en 1688, del rey inglés Jacobo II y su sustitución por Guillermo y María. (p. 128)

Great Awakening [Gran Despertar] s. renovación del sentimiento religioso en las colonias norteamericanas durante las décadas de 1730 a 1750. (p. 123)

Great Compromise [Gran Compromiso] s. acuerdo en la Convención Constitucional que estableció una legislatura nacional de dos cámaras; en una de estas cámaras, todos los estados tendrían representación igual, en la otra, cada estado tendría representación basada en su población. (p. 216)

Great Depression [gran depresión] s. período que duró desde 1929 hasta 1941, en que la economía de Estados Unidos declinó severamente y millones de estadounidenses estaban sin empleo. (p. 571)

Great Migration [Gran Emigración] s. movimiento de puritanos que salieron de Inglaterra para establecer asentamientos por todo el mundo, incluyendo a 20,000 que partieron para América (p. 78); el movimiento de afroamericanos entre 1910 y 1920 del Sur hacia las ciudades del Norte. (p. 562)

Great Society [gran sociedad] s. programa iniciado por Lyndon Johnson para ayudar a los pobres, los ancianos y las mujeres y también promovía la educación, prohibía la discriminación racial y protegía el medio ambiente. (p. 586)

greenback [billete verde] s. papel moneda emitido por el gobierno federal durante la guerra civil. (p. 493)

gristmill [molino harinero] s. molino en que el grano se muele para producir cualquier tipo de harina. (p. 99)

guerrilla [guerrillero] s. soldado que debilita al enemigo con asaltos inesperados y ataques relámpagos. (p. 191)

H

Harlem Renaissance [renacimiento de Harlem] s. florecimiento de la creatividad artística afroamericana durante los años veinte, centrada en la comunidad de Harlem de la ciudad de Nueva York. (p. 571)

Harpers Ferry s. arsenal federal en Virginia, capturado en 1859 durante un levantamiento de esclavos. (p. 469)

Holocaust [Holocausto] s. matanza sistemática en Alemania, durante la segunda guerra mundial, de unos seis millones de judíos así como millones de otros grupos étnicos. (p. 578)

Homestead Act [ley de Residencia] s. aprobada en 1862, esta ley ofrecía 160 acres de tierra gratis a cualquiera que acordara ocuparla y trabajarla por cinco años. (p. 540)

House of Burgesses [Cámara de los Burgueses] s. creada en 1619, la primera asamblea representativa de las colonias norteamericanas. (p. 72)

Hudson River school [Escuela del río Hudson] s. grupo de artistas que vivían en el valle del río Hudson del estado de New York. (p. 414)

hygiene [higiene] s. condiciones y prácticas que fomentan la buena salud. (p. 474)

immigrant [inmigrante] s. persona que se establece en un país nuevo. (p. 407)

immunity [inmunidad] s. protección legal. (p. 246)

impeachment [imputación] s. proceso de acusar a un funcionario público de un delito en el desempeño de sus funciones. (p. 233)

imperialism [imperialismo] s. política por la cual las naciones más poderosas extienden su control económico, político o militar sobre territorios o naciones más débiles. (p. 556)

impressment [secuestro] s. el acto de capturar personas a la fuerza. (p. 311)

inaugurate [invertir] v. conferir un cargo oficial en una ceremonia formal. (p. 277)

income tax [impuesto sobre la renta] s. impuesto sobre los ingresos. (p. 493)

indentured servant [siervo escriturado] s. persona que vendía su trabajo a cambio de pasaje a Norteamérica. (p. 72)

Indian Removal Act [ley del Traslado de los Indígenas] s. esta ley de 1830 requería que el gobierno negociara tratados para el traslado de los amerindios al oeste. (p. 360)

Indian Territory [territorio Indio] s. lo que hoy son Oklahoma y partes de Kansas y Nebraska a la cual se trasladó a los amerindios bajo la ley del Traslado de los Indígenas de 1830. (p. 360)

indictment [acusación] s. declaración escrita dictada por un jurado de acusación que inculpa a una persona de un delito. (p. 234)

indigo [añil] s. planta que cultivaban las colonias sureñas de la cual se obtiene un colorante azul oscuro. (p. 105)

individual right [derecho individual] s. libertad y privilegio personal que garantiza a los ciudadanos estadounidenses la Carta de Derechos. (p. 231)

Industrial Revolution [revolución industrial] s. en la Inglaterra de fines del siglo XVIII, las maquinarias de fábrica empezaron a reemplazar las herramientas manuales, y la producción de bienes manufacturados reemplazó la agricultura como el principal modo de trabajo. (p. 325)

inferior court [tribunal inferior] s. corte con autoridad menor que la del Tribunal Supremo. (p. 244)

inflation [inflación] s. subida en el precio de los productos y los servicios y disminución del valor del dinero. (p. 370)

inoperative [inoperante] *adj.* que no está vigente. (p. 258)

insurrection [insurrección] s. levantamiento abierto contra un gobierno. (p. 255)

interchangeable part [parte intercambiable] s. parte que es exactamente igual a otra parte. (p. 327)

Intolerable Acts [leyes Intolerables] s. serie de leyes aprobadas en 1774 por el Parlamento para castigar a Massachusetts por el Motín del Té de Boston. (p. 154)

ironclad [acorazado] s. buque de guerra cubierto de hierro. (p. 475)

Iroquois League [Liga Iroquesa] s. alianza del siglo XVI entre los pueblos amerindios cayuga, mohawk, oneida, onondaga y seneca, que vivían en la región oriental de los Grandes lagos. (p. 31)

Islam [islam] s. religión fundada por el profeta Mahoma en el siglo VII, que enseña que hay un solo Dios: Alá. (p. 34)

Jacksonian Democracy [democracia jacksoniana] s. idea de extender el poder político a toda la gente asegurando de ese modo el gobierno de la mayoría. (p. 354)

Jamestown s. primer asentamiento inglés permanente en Norteamérica. (p. 71)

Jay's Treaty [Tratado de Jay] s. el acuerdo que puso fin a la disputa sobre los derechos marítimos estadounidenses durante la Revolución francesa. (p. 286)

jazz [jazz] s. tipo nuevo de música en los años veinte que capturó el despreocupado espíritu de la época. (p. 570)

Jim Crow [ley Jim Crow] s. ley que imponía la separación entre la gente blanca y la de piel negra en los lugares públicos del Sur. (p. 549)

joint-stock company [sociedad por acciones] s. empresa en que los inversionistas colocan su dinero en un fondo común con la intención de sacar ganancias. (p. 70)

judicial review [revisión judicial] s. principio de que el Tribunal Supremo tiene la última palabra en la interpretación de la Constitución. (p. 301)

Judiciary Act of 1801 [ley Judicial de 1801] s. ley que aumentó el número de jueces federales, permitiéndole al presidente John Adams cubrir la mayoría de los puestos nuevos con federalistas. (p. 300)

Kansas-Nebraska Act [ley de Kansas-Nebraska] s. ley de 1854 que estableció los territorios de Kansas y Nebraska y otorgó a sus habitantes el derecho a decidir si querían o no permitir la esclavitud. (p. 448)

King Cotton [rey Algodón] s. al algodón se lo llamaba rey porque era importante en el mercado mundial y el Sur cultivaba la mayor parte del algodón que usaban las fábricas textiles de Europa. (p. 468)

King Philip's War [guerra del rey Felipe] s. guerra entre las colonias puritanas y los amerindios que se libró entre 1675 y 1676. (p. 80)

Ku Klux Klan s. grupo constituido en 1866 que quería restaurar el control del Sur a los demócratas y mantener sumisos a los antiguos esclavos. (p. 528)

labor union [sindicato laboral] s. obreros que se unen para tratar de conseguir mejores condiciones de trabajo. (p. 418)

Land Ordinance of 1785 [Ordenanza de Tierras de 1785] s. ley que establecía un plan para la agrimensura y venta de las tierras públicas al oeste de los montes Apalaches. (p. 207)

land speculator [especulador en tierras] s. persona que compra grandes extensiones de terreno a precio bajo y luego vende secciones pequeñas a precios altos. (p. 378)

leisure s. tiempo libre. (p. 548)

Lewis and Clark expedition [expedición de Lewis y Clark] s. grupo dirigido por Meriwether Lewis y William Clark que exploró las tierras de la Compra de Luisiana empezando en 1803. (p. 304)

Lexington and Concord s. escenarios, en Massachusetts, de las primeras batallas de la Revolución norteamericana. (p. 157)

limited government [gobierno limitado] s. principio que requiere que todos los ciudadanos estadounidenses, incluso los líderes gubernamentales, obedezcan la ley. (p. 231)

Lone Star Republic [República de la Estrella Solitaria] s. apodo de la República de Texas, que se le dio en 1836. (p. 389)

Louisiana Purchase [Compra de Luisiana] s. en 1803, la compra a Francia del Territorio de Luisiana. (p. 303)

Lowell mills [fábricas de Lowell] s. fábricas textiles ubicadas en el pueblo manufacturero de Lowell, Massachusetts, fundado en 1826. (p. 326)

Loyalist [realista]. s. colono norteamericano que apoyaba a los británicos durante la Revolución norteamericana. (p. 157)

M

Magna Carta [Carta Magna] s. "Gran Cédula Real"; documento que garantizaba los derechos políticos básicos en Inglaterra, aprobada por el rey Juan en el año 1215. (p. 125)

manifest destiny [destino manifiesto] s. creencia de que era el destino de Estados Unidos extenderse por todo el continente, desde al océano Atlántico al océano Pacífico. (p. 391)

Marbury v. Madison [Marbury contra Madison] s. caso de 1803 en que el Tribunal Supremo dictaminó que tenía el poder de invalidar leyes declarándolas inconstitucionales. (p. 301)

mass culture [cultura de masas] s. cultura común compartida por grandes números de personas. (p. 548)

Mayflower Compact [Pacto del Mayflower] s. acuerdo firmado por los hombres que viajaron a América en el Mayflower, que requería leyes para el bien de la colonia y establecía el concepto de autogobierno. (p. 77)

mercantilism [mercantilismo] s. sistema económico en que las naciones tratan de aumentar su riqueza y poder obteniendo oro y plata y estableciendo una balanza comercial favorable. (p. 51)

mercenary [mercenario] s. soldado profesional contratado para luchar por un país extranjero. (p. 179)

Mexican Cession [Cesión mexicana] s. extensa región cedida por México después de la guerra con México; incluía los actuales estados de California, Nevada, Utah, la mayor parte de Arizona y partes de Nuevo México, Colorado y Wyoming. (p. 395)

middle passage [travesía intermedia] s. parte intermedia de la ruta del comercio triangular (el viaje de África a las Américas) que traía africanos capturados a la esclavitud. (p. 61)

militia [milicia] s. fuerza de civiles armados comprometidos a defender su comunidad durante la Revolución norteamericana. (p. 154); fuerza militar de emergencia, que no es parte del ejército profesional. (p.238)

minié ball [bala minié] s. bala con base hueca. (p. 475)

Minuteman [minutero] s. miembro de la milicia colonial entrenado para responder "con un minuto de aviso". (p. 154)

misdemeanor [fechoría] s. violación de la ley. (p. 243)

Missouri Compromise [Acuerdo de Missouri] s. serie de leyes aprobadas en 1820 para mantener el equilibrio del poder político entre los estados esclavistas y los libres. (p. 342)

Monroe Doctrine [Doctrina Monroe] s. política de oposición estadounidense a cualquier interferencia europea en el hemisferio occidental, proclamada por el presidente Monroe en 1823. (p. 347)

Mormon [mormón] s. miembro de una iglesia fundada por Joseph Smith en 1830. (p. 381)

Mound Builder [constructor de túmulos] s. amerindio primitivo que construía grandes estructuras de tierra. (p. 29)

mountain man [hombre de las montañas] s. trampero o explorador que abrió el oeste hallando sendas a través de las montañas Rocosas. (p. 377)

Muslim [musulmán] s. adherente del islam. (p. 34)

N

nationalism [nacionalismo] s. sentido de orgullo, lealtad y protección hacia el país de uno. (p. 338)

nativist [nativista] s. estadounidense nativo que quería eliminar toda influencia extranjera. (p. 412)

natural-born citizen [ciudadano nato] s. ciudadano nacido en Estados Unidos o en un estado asociado o dependencia de Estados Unidos, o a padres que son ciudadanos estadounidenses que viven fuera del país. (p. 241)

naturalization [naturalización] s. manera de darle ciudadanía completa a una persona nacida en otro país. (pp. 237,254)

Navigation Acts [Actas de Navegación] s. serie de leyes aprobadas por el Parlamento, empezando en 1651, para asegurarse Inglaterra de que el comercio de sus colonias le rindiera ganancias económicas. (p. 96)

navigator [oficial de derrota] s. persona que planea el rumbo de un barco mientras está en el mar. (p. 39)

Nazi Party [Partido Nazi] s. partido Alemán Nacional-socialista de los Trabajadores, llegó al poder bajo Adolfo Hitler en 1930. (p. 574)

neutral [neutral] *adj.* que no apoya ni a un país ni al otro. (p. 288)

New Deal [Nuevo Trato] s. programas de Franklin Roosevelt para luchar contra la depresión. (p. 572)

New France [Nueva Francia] s. puesto para el comercio de las pieles establecido en 1608 que se convirtió en el primer asentamiento francés permanente en Norteamérica. (p. 58)

new immigrant [inmigrante nuevo] s. persona del sur y el este de Europa que entró a Estados Unidos después de 1900. (p. 542)

New Jersey Plan [Plan de Nueva Jersey] s. plan de gobierno propuesto en 1787 en la Convención Constitucional que proponía una cámara legislativa única en que cada estado tendría un solo voto. (p. 215)

Northwest Ordinance [Ordenanza del Noroeste] s. describe cómo se iba a gobernar el territorio del Noroeste y establecía las condiciones para el asentamiento, así como los derechos de los colonos. (p. 207)

Northwest Territory [territorio del Noroeste] s. territorio organizado por la Ordenanza de Tierras de 1785, que incluía tierras que formaron los estados de Ohio, Indiana, Michigan, Illinois, Wisconsin y parte de Minnesota. (p. 207)

Oregon Trail [Camino de Oregón] s. camino hacia el oeste que iba de Independence, Missouri, al territorio de Oregón. (p. 380)

overseer [capataz] s. persona contratada por el dueño de una plantación para vigilar a los esclavos y dirigir su trabajo. (p. 106)

pacifist [pacifista] s. persona moralmente opuesta a la guerra. (p. 193)

Panama Canal [canal de Panamá] s. atajo a través de Panamá que conecta los océanos Atlántico y Pacífico. (p. 558)

Panic of 1837 [pánico de 1837] s. crisis financiera con clausura de bancos y colapso del sistema crediticio, que resultó en muchas quiebras y serio desempleo. (p. 370)

Panic of 1873 [pánico de 1873] s. crisis financiera en que los bancos se clausuraron y la bolsa de comercio se derrumbó. (p. 531)

Parliament [Parlamento] s. el cuerpo legislativo principal de Inglaterra. (p. 126)

Patriot [patriota] s. colono norteamericano que durante la Revolución norteamericana estaba a favor de los rebeldes. (p. 157)

patroon [patrono] s. persona que traía 50 colonos a Nueva Holanda y a cambio recibía una gran concesión de tierras y otros privilegios especiales. (p. 85)

Pickett's Charge [carga de Pickett] s. en 1863 el general George Pickett dirigió una carga frontal contra las fuerzas de la Unión durante la batalla de la guerra civil en Gettysburg; el ataque fracasó. (p. 497)

piedmont [tierras bajas] s. ancha extensión de tierra llana al pie de una cadena de montañas. (p. 110)

Pilgrim [peregrino] s. miembros del grupo que rechazó la Iglesia de Inglaterra, viajó a América y fundó la colonia de Plymouth en 1620. (p. 76)

Pinckney's Treaty [Tratado de Pinckney] s. tratado de 1795 con España que otorgaba a Estados Unidos el uso del río Mississippi y el derecho a depositar bienes en Nueva Orleans; creó el paralelo 31 como el límite sur de Estados Unidos. (p. 286)

plantation [plantación] s. finca grande para cultivos comerciales. (p. 60)

platform [plataforma] s. declaración de creencias. (p. 455)

Platt Amendment [Enmienda Platt] s. resultado de la guerra entre Estados Unidos y España, dio a Estados Unidos el derecho a intervenir en los asuntos de Cuba cuando existiera amenaza a la "vida, propiedad y libertad individual". (p. 558)

Plessy v. Ferguson [Plessy contra Ferguson] s. caso de 1896 en que el Tribunal Supremo dictaminó que la separación de las razas en las instalaciones públicas era legal. (p. 549)

Pontiac's Rebellion [rebelión de Pontiac] s. rebelión de 1763 contra los fuertes británicos y los colonos norteamericanos, dirigida en parte por el líder ottawa Pontiac, en reacción a los colonos que demandaban las tierras de los amerindios, así como a la severidad con que trataban a éstos los soldados británicos. (p. 135)

popular sovereignty [soberanía popular] s. gobierno en que gobierna la gente (p. 228); sistema en que los ciudadanos votan para decidir un asunto. (p. 447)

Populist Party [Partido Populista] s. también conocido como el Partido del Pueblo y constituido en 1890, este grupo quería una política que aumentara el precio de lo que cultivaban los granjeros. (p. 551)

prejudice [prejuicio] s. opinión negativa no basada en los hechos. (p. 411)

privateer [corsario] s. barco de propiedad particular autorizado por un gobierno que está en guerra a atacar los barcos de la marina mercante enemiga. (p. 188)

Proclamation of 1763 [Proclama de 1763] s. orden por la cual Gran Bretaña les prohibía a los colonos norteamericanos establecer asentamientos al oeste de los montes Apalaches. (p. 135)

progressivism [progresismo] s. movimiento reformista de principios del siglo XX que buscaba devolver el control del gobierno al pueblo, restablecer oportunidades económicas y corregir las injusticias de la vida estadounidense. (p. 553)

proprietary colony [colonia de propietario] s. colonia de un único dueño. (p. 85)

pro tempore *adv.* latín para "por el momento". (p. 234)

Puritan [puritano] s. miembro de un grupo de Inglaterra que se asentó en la Colonia de la bahía de Massachusetts en 1630 y trató de reformar las prácticas de la Iglesia de Inglaterra. (p. 78)

push-pull factor s. factor que empuja a la gente a irse de su tierra natal y las atrae a un lugar nuevo. (p. 408)

Quaker [cuáquero] s. persona que creía que todas las personas debieran vivir en paz y armonía; aceptaba a religiones y grupos étnicos diferentes. (p. 85)

quarter [acuartelar] v. dar alojamiento. (p. 251)

Quartering Act [ley de Acuartelamiento] s. ley aprobada por el Parlamento en 1765 que requería que las colonias alojaran a los soldados británicos y los aprovisionaran. (p. 144)

quorum [quórum] s. número mínimo de miembros que deben estar presentes para que pueda empezar a deliberar oficialmente una asamblea. (p. 235)

Racism [racismo] s. creencia de que alguna gente es inferior a causa de su raza. (p. 62)

radical [radical] s. persona que adopta posiciones políticas extremas. (p. 297)

Radical Republican [republicano radical] s. diputado que después de la guerra civil estaba a favor de usar el gobierno para crear un nuevo orden en el Sur y dar la ciudadanía total y derecho al voto a los afroamericanos. (p. 517)

ratification [ratificación] s. aprobación oficial. (p. 248)

Reconstruction [Reconstrucción] s. proceso que usó el gobierno de Estados Unidos para readmitir a los estados confederados a la Unión después de la guerra civil. (p. 517)

Reformation [Reforma] s. movimiento religioso del siglo XVI para corregir los problemas de la Iglesia Católica Romana. (p. 37)

Renaissance [Renacimiento] s. período de la historia europea que duró desde el siglo XIV hasta comienzos del XVII y que acrecentó el interés por el arte y el saber. (p. 36)

rendezvous [encuentro] s. reunión. (p. 181)

reprieve [indultar] *n.* cancelación de un castigo. (p. 243)

republic [república] s. gobierno en que el pueblo elige representantes para que lo gobiernen. (p. 206)

republicanism [republicanismo] s. creencia de que el gobierno se debe basar en el consentimiento del pueblo; el pueblo ejercita su poder votando por representantes políticos. (pp. 198, 229)

Republican Party [Partido Republicano] s. el partido político constituido en 1854 por los que se oponían a la esclavitud en los territorios. (p. 450)

revenue [rentas públicas] s. entradas que recibe un gobierno para cubrir sus gastos. (pp. 144, 236)

revival [renacimiento religioso] s. reunión diseñada para revivir la fe religiosa. (p. 417)

rifle [rifle] s. arma de barril estriado que hace que la bala vaya girando por el aire. (p. 475)

robber baron [capitalista inescrupuloso] s. líder industrial que se hizo acaudalado usando medios deshonestos. (p. 578)

romanticism [romanticismo] s. movimiento artístico europeo que acentuaba al individuo, la imaginación, la creatividad y la emoción. (p. 413)

Roosevelt Corollary [Corolario de Roosevelt] s. la adición en 1904 a la Doctrina Monroe permitiendo a los Estados Unidos a actuar de "policía" en Latinoamérica. (p. 560)

royal colony [colonia real] s. colonia regida por gobernadores nombrados por un rey. (p. 87)

Salutary neglect [indiferencia beneficiosa] s. política de no interferir Inglaterra en los asuntos de sus colonias norteamericanas durante la primera mitad del siglo XVIII. (p. 128)

Santa Fe Trail [Camino de Santa Fe] s. camino hacia el oeste que iba de Missouri a Santa Fe, New Mexico. (p. 379)

secede [separarse] v. retirarse. (p. 457)

secession [secesión] s. separarse como parte de Estados Unidos. (p. 367)

Second Continental Congress [segundo Congreso Continental] s. organismo de gobierno cuyos delegados acordaron en mayo de 1775 organizar el Ejército Continental y aprobar la Declaración de Independencia. (p. 161)

Second Great Awakening [segundo Gran Despertar] s. renovación de la fe religiosa durante fines del siglo XVIII y comienzos del XIX. (p. 417)

sectionalism [seccionalismo] s. colocar los intereses de la región propia por encima de los de la nación como unidad. (p. 341)

segregation [segregación] s. separación. (p. 549)

Seneca Falls Convention [convención de Seneca Falls] s. convención sobre los derechos de la mujer llevada a cabo en Seneca Falls, New York, en 1848. (p. 428)

separation of powers [separación de poderes] s. división de las funciones básicas del gobierno en tres ramas. (p. 230)

servitude [servitud] s. práctica de pertenecer a un dueño o amo. (p. 254)

Seven Days' Battles [batallas de los Siete Días] s. batalla de 1862 de la guerra civil en que la Confederación forzó a la Unión a retroceder después de un intento fracasado de capturar la capital sureña de Richmond. (p. 480)

sharecropping [aparcería] s. sistema en que los terratenientes daban a los agricultores tierra, semilla y herramientas a cambio de parte de la cosecha. (p. 527)

Shays's Rebellion [revuelta de Shay] s. sublevación de granjeros adeudados de Massachusetts en 1787. (p. 209)

Siege of Vicksburg [sitio de Vicksburg] s. victoria unionista de 1863, durante la guerra civil que le permitió a la Unión controlar todo el río Misisipí. (p. 500)

slash-and-burn agriculture [agricultura de corte y quema] s. método agrícola en que la gente preparaba los campos cortando y quemando árboles y pastos, cuyas cenizas fertilizaban la tierra. (p. 31)

slavery [esclavitud] s. sistema de servidumbre humana involuntaria. (p. 60)

smuggle [contrabandear] v. importar o exportar mercancías ilegalmente. (p. 96)

Sons of Liberty [Hijos de la Libertad] s. grupo de colonos que formaron una sociedad secreta para oponerse a las políticas británicas en los tiempos de la revolución norteamericana. (p. 145)

Spanish-American War s. guerra de 1898 que comenzó cuando Estados Unidos demandó que España le concediera la independencia a Cuba. (p. 557)

Spanish Armada [Armada española] s. flota de buques enviada en 1588 por el rey español Felipe Segundo para invadir a Inglaterra y restaurar allí el catolicismo romano. (p. 57)

spiritual [canción espiritual] s. canción folklórica religiosa. (p. 335)

spoils system [sistema de prebendas] s. práctica de otorgar los candidatos elegidos empleos gubernamentales a los simpatizantes políticos. (p. 357)

Stamp Act [ley del Timbre] s. ley aprobada por el Parlamento en 1765 que requería que todos los documentos comerciales y legales llevaran un timbre oficial que indicaba que se había pagado un impuesto. (p. 144)

states' rights [derechos estatales] s. teoría que sostenía que los estados tenían el derecho a decidir cuándo el gobierno federal había pasado una ley inconstitucional. (p. 291)

steerage [tercera clase] s. nivel o lugar más barato de un barco. (p. 407)

Stono Rebellion [Rebelión de Stono] s. sublevación de esclavos de 1739, en Carolina del Sur, que resultó en que se hicieran aún más estrictas las leyes que controlaban a los esclavos. (p. 107)

strategy [estrategia] s. plan general de acción. (p. 180)

strike [declararse en huelga] v. suspender los obreros el trabajo para tratar de conseguir condiciones de trabajo mejores. (p. 418)

subsistence farm v. una granja que produce bastante alimento para la familia con sólo una pequeña cantidad para vender. (p. 94)

suffrage [sufragio] s. derecho a votar. (pp. 246, 428)

Sugar Act [ley del Azúcar] s. ley aprobada por el Parlamento en 1764 que impuso impuestos al azúcar, la melaza y otros productos que llegaban a las colonias; también establecía severos castigos para los contrabandistas. (p. 144)

Tariff [arance aduanero] s. impuesto a las mercancías importadas. (p. 280)

Tariff of Abominations [arancel de las Abominaciones] s. ley de 1828 que subió los aranceles de las materias primas y las manufacturas; alteró a los sureños, quienes sentían que la política económica nacional la estaban determinando los intereses económicos del noreste. (p. 365)

technology [tecnología] s. uso de herramientas y conocimiento para satisfacer las necesidades humanas. (p. 29)

Tejano [tejano] s. persona de ascendencia española que consideraba a Texas su hogar. (p. 384)

temperance movement [movimiento de la templanza] s. campaña para acabar con el consumo de las bebidas alcohólicas. (p. 418)

tender s. dinero (p. 239)

Thirteenth Amendment [Enmienda Decimotercera] s. enmienda a la Constitución de Estados Unidos adoptada en 1865 que abolía la esclavitud y la servidumbre involuntaria en Estados Unidos. (p. 505)

Three-Fifths Compromise [Acuerdo de los Tres Quintos] s. acuerdo de la Convención Constitucional que establecía que, para efectos de la representación y del cobro de impuestos, se contarían como parte de la población tres quintos de los esclavos de un estado. (p. 216)

Townshend Acts [leyes de Townshend] s. serie de leyes aprobadas por el Parlamento en 1767 que suspendieron la Asamblea de Nueva York y establecieron impuestos a las mercancías importadas a las colonias británicas. (p. 147)

Trail of Tears [Sendero de las Lágrimas] s. trágica marcha del pueblo cherokee desde sus tierras hasta el Territorio Indio, entre 1838 y 1839; miles de cherokees murieron. (p. 361)

transcendentalism [trascendentalismo] s. filosofía del siglo XIX que enseñaba que el mundo espiritual es más importante que el mundo físico y que las personas pueden hallar la verdad dentro de sí mismas mediante los sentimientos y la intuición. (p. 415)

Treaty of Ghent [Tratado de Gante] s. tratado firmado en 1814 que puso fin a la guerra de 1812; no cambió de dueño ningún territorio ni se resolvieron los conflictos comerciales. (p. 317)

Treaty of Greenville [Tratado de Greenville] s. acuerdo de 1795 por el cual 12 tribus amerindias cedieron al gobierno de Estados Unidos gran parte de lo que hoy son los estados de Ohio e Indiana. (p. 284)

Treaty of Guadalupe Hidalgo [Tratado de Guadalupe Hidalgo] s. tratado de 1848 que puso fin a la guerra estadounidense con México; México cedió California y Nuevo México a los Estados Unidos. (p. 394)

Treaty of Paris [Tratado de París] s. tratado de 1763 que puso fin a la guerra Francesa y Amerindia; Inglaterra entregó toda norteamérica del este del río Mississippi. (p. 134)

Treaty of Paris of 1783 [Tratado de París de 1783] s. tratado que puso fin a la guerra Revolucionaria, confirmó la independencia de Estados Unidos y estableció los límites de la nueva nación. (p. 196)

Treaty of Tordesillas [Tratado de Tordesillas] s. tratado de 1494 por el cual España y Portugal acordaron repartirse las tierras del hemisferio occidental y moveron la línea de demarcación hacia el oeste. (p. 51)

triangular trade [comercio triangular] s. sistema de comercio transatlántico en que se intercambiaban mercancías, incluso esclavos, entre África, Inglaterra, Europa, las Antillas y las colonias de Norte América. (p. 95)

tribunal [tribunal] s. corte. (p. 237)

U

unanimous consent [consentimiento unánime] s. acuerdo completo. (p. 248)

Uncle Tom's Cabin [La cabaña del tío Tom] s. novela publicada por Harriet Beecher Stowe en 1852, que mostraba la esclavitud como brutal e inmoral. (p. 446)

unconstitutional [inconstitucional] *adj.* que contradice la ley de la constitución. (p. 301)

Underground Railroad [ferrocarril clandestino] s. serie de rutas de escape que usaban los esclavos para escaparse del Sur. (p. 426)

urbanization [urbanización] s. crecimiento de las ciudades como resultado de la industrialización. (p. 541)

V

vaudeville [vodevil] s. tipo de espectáculo teatral en vivo con mezcla de canciones, baile y comedia. (p. 549)

Vietnam War [guerra de Vietnam] s. conflicto militar que duró desde 1954 hasta 1975, entre el Vietnam del Norte comunista, apoyado por China y la Unión Soviética y las fuerzas no comunistas de Vietnam del Sur, apoyadas por Estados Unidos. (p. 581)

vigilante [vigilante] s. persona dispuesta a tomar la ley en sus propias manos. (p. 545)

Virginia Plan s. plan presentado por Edmund Randolph, delegado a la Convención Constitucional de 1787, que proponía un gobierno de tres ramas y una legislatura bicameral en la que la representación se basaría en la población o la riqueza de un estado. (p. 215)

W

War Hawk s. habitante de las regiones del oeste que apoyaba la guerra de 1812. (p. 313)

Watergate Scandal [escándalo de Watergate] s. escándalo que resultó de los esfuerzos del gobierno de Nixon por encubrir su participación en el allanamiento de la Sede Central del Partido Demócrata en el edificio de apartamentos Watergate. (p. 582)

Webster-Hayne debate [debate Webster-Hayne] s. debate de 1830 entre Daniel Webster y Robert Hayne sobre la doctrina de la invalidación. (p. 366)

Whig Party [Partido Whig] s. partido político organizado en 1834 en oposición a las políticas de Andrew Jackson. (p. 371)

Whiskey Rebellion [rebelión del Whisky] s. protesta de 1794 contra el impuesto que impuso el gobierno al whisky, valioso medio económico de los granjeros de la frontera. (p. 285)

Wilderness Road [Camino al Desierto] s. sendero a Kentucky que ayudó a construir el pionero Daniel Boone. (p. 205)

Wilmot Proviso [Claúsula de Wilmot] s. propuesta de 1846 que excluía la esclavitud de cualquier territorio adquirido como resultado de la guerra con México. (p. 443)

World War II [segunda guerra mundial] s. guerra que se libró entre 1939 y 1945, en que Gran Bretaña, Francia, la Unión Soviética, Estados Unidos, China y otros aliados derrotaron a Alemania, Italia y Japón. (p. 575)

writ of assistance [mandato judicial de transferencia] s. orden de registro que permitía a los oficiales británicos entrar en los hogares o comercios coloniales en busca de contrabando. (p. 148)

Y

XYZ Affair [asunto XYZ] s. incidente de 1797 en que funcionarios franceses demandaron que los diplomáticos estadounidenses les pagaran un soborno. (p. 290)

Y

yellow journalism [periodismo amarillo] s. estilo de periodismo que usa la exageración y el sensacionalismo para presentar las noticias. (p. 557)